

# IRENE GUERRA DE DELGADO

Profesora titular de los Departamentos de Inglés y Francés  
Facultad de Humanidades

## **Títulos Universitarios:**

Estudios de Doctorado, Literatura Afroamericana y del Caribe, Universidad de París

Maestría, Literatura Comparada, Universidad de París

Licenciatura en Inglés

Literatura en Francés

Año de Docencia: 28 años como profesora de tiempo completo

## **Asociaciones a la que Pertenece:**

Círculo Lingüístico Ricardo J. Alfaro

Asociación de Literatura Infantil y Juvenil

Comisión Especial de la Rectoría para Asuntos de la Cultura de Niños y Jóvenes.

Presidenta de Fundación La Providencia

Presidenta de la Academia Panameña de Literatura Infantil y Juvenil

## **Trabajos de Investigación:**

Círculo Lingüístico Ricardo J. Alfaro, Atlas Lingüístico de Panamá

Círculo de Literatura Infantil, Autores Panameños de Literatura Infantil

UNICEF, Recopilación de Obras Infantiles y Juveniles de Panamá

Comisión Especial de la Rectoría para Asuntos de la Cultura de Niños y Jóvenes, Trabajo de divulgación cultural a nivel nacional.

## **Premios:**

Ganadora del Tercer lugar en el Concurso de Cuento Infantil organizado por Centro de Estudio y Capacitación de la Mujer - Fundación Arias para la Paz y el Progreso.

Mención de Honor en el Concurso Nacional de Pintura, INAC, 2001

Mención en la Exposición Mujeres de Espíritu, Museo del Canal Interoceánico 2001

Mención en la Exposición Mujeres de Espíritu, Casa Museo del Banco Nacional, 2003

Mención en el Concurso Nacional de Pintura, INAC, 2004

Ganadora de Mención por su cuento TUCUTU FLISS, 2011

## **Actividades Académicas y Culturales:**

Organizadora de Congresos Internacionales y Nacionales en las áreas de la Literatura, la Lingüística, la literatura infantil

Congreso Internacional Andrés Bello.

Congreso Octavio Méndez Pereira.

Congreso Ricardo J. Alfaro.

Congreso Internacional Homenaje a Panamá con motivo de la Transferencia del Canal.

Congreso Internacional América en la Cultura Universal.  
Congreso Bolivariano de Literatura Oral.

Congreso de la Lengua Española, Panamá 2013

Comité Organizador de Congreso Docente de la Feria del Libro de Panamá desde 2010

**Jurado de Concursos:**

- Jurado del Concurso Ricardo Miró , Sección Novela, 1992.
- Jurado del Concurso Darío Herrera.
- Jurado de Concurso de Biografías.
- Jurado de Concurso Internacional de Literatura Infantil.
- Jurado de Cuentos para Niños por dos años para la Caja de Seguro Social.
- Jurado de Cuentos para Niños por la Sociedad Odontológica Nacional

**Seminarios:**

**Innumerables seminarios, como organizadora:**

Ciclo de Seminarios y charlas dirigidas a orientar a docentes de enseñanza media y primaria en cuanto al uso de material de lectura. Seminarios dictados en diferentes escuelas del país durante la década del 80.

Escuela Franco Panameña.

Centro Comercial GAGO.

Escuela José Agustín Arango.

Instituto Psicopedagógico.

Ministerio de Educación.

Seminarios de Lingüística organizados por el Círculo Lingüístico Ricardo J. Alfaro. Expositora y organizadora.

**Seminarios:**

**Expositora**

- Afro-American Culture Identity in Language and Literature
- Metodología de la enseñanza del Inglés
- Literatura Comparada del Caribe
- Seminario de Fonética
- Seminario Rogelio Sinán
- Seminario de Lexicografía
- Seminario de Dialectología
- Seminario de Literatura Latinoamericana
- Seminario de Lenguas Woun Meu

**Congresos: Ponencias**

- Congreso Internacional Andrés Bello  
“El Negro en la Literatura Panameña”

- Congreso Internacional Encuentro de Dos Mundos  
“El tema de la Identidad en la Literatura”  
“El Léxico de la Alimentación en Panamá”
- Congreso Méndez Pereira, Universidad de Panamá  
“El Uso de la Literatura como Material Didáctico”
- Congreso Bolivariano de Literatura Oral  
“Diferentes Manifestaciones de la Tradición Oral”
- Congreso de la Lengua Española, Panamá 2013  
“La Literatura Infantil en el Aula de Clases”

#### **Conferencias:**

- Ernest Hemingway and the First Half of the Century, Semana de Inglés.
- La Penetración de los Anglicismos en el Español de Panamá, Círculo Lingüístico Ricardo J. Alfaro.
- Scott Fitzgerald and the Jazz Age, Semana del Inglés.
- Harold Pinter and the Theatre of the Absurd, Semana del Inglés.
- El Uso de la Literatura como Material Didáctico en la Enseñanza de las Lenguas, Congreso Internacional América en la Cultura Universal.
- The Consonant System of British and American English
- Morfología del Verbo Francés.
- Correspondencias de los Tiempos verbales del Inglés, del Francés y del Español.
- Algunos términos ingleses en el Francés y algunos términos franceses en el Español.
- Penetración de los Anglicismos en Nuestro Idioma.
- Methodology of Teaching English as a second Language
- William Golding
- “El Papel de la Mujer en Sociedad Moderna”, INAC
- “El Problema de las Bibliotecas en Panamá”, INAC
- Guy de Maupassant, Alianza Francesa
- La Literatura Francesa del Siglo XX, Embajada de Francia
- Cuentos, fábulas y leyendas infantiles panameñas.
- Géneros y valores de la Literatura Infantil, Festival Iberoamericano de Literatura para Niños.
- Tendencias Actuales de la Literatura Infantil, Biblioteca Nacional.
- Jornada de Literatura Infantil con Aida Marcuse.
- Concepto de Justicia en el mundo trágico de Shakespeare, Club Rotario Cervantes, Shakespeare y Moliere, autores universales.

#### **Cuentos, Fábulas y Leyendas**

Víctor Hugo, Poeta de la Humanidad, Facultad de Humanidades  
Henry Miller, Semana de Inglés  
La Enseñanza del Inglés y su Evaluación, Semana del Inglés  
Guy de Maupassant como Cuentista, Alianza Francesa de Panamá  
La Literatura Francesa sobre la guerra, Exedra Books, Embajada de Francia

#### **Libros:**

- Introduction to Literature, libro de texto .
- English Syntax: the Verb.
- English Syntax: the Noun.
- Cuentos para Niños y Niñas, Unicef, Panamá.
- Las Aventuras de Sinforosa, Cuento Infantil.
- Colección de cuentos de animales: Las Hormigas, El Caparazón de las Tortugas, Cuando los Dragones se quedaron sin Fuego.
- Colección de Cuentos de Mascotas: La Sonrisa de Tabú, La Tristeza de Tabú.
- Colección de relatos históricos: Cuentos Históricos, Aventuras de Conquista
- Tucutú, Fliss, Cuentos para Crecer, infantil.

#### **Ensayos y Artículos:**

- Tradición Oral de Azuero, Alfa
- De Camus a Beckett, El Panamá América
- Pasión de las Ideas durante la Revolución Francesa, La Prensa
- Simone de Beauvoir, Alfa
- Claude Simon, Revista Literaria Maga
- El Mundo Trágico de Shakespeare, Club Rotario, Hotel Marriott
- Víctor Hugo, Poeta de la Humanidad.
- The Completes Short Stories of Ernest Hemingway.

#### **Labor Editorial**

Edición de Revista Infantil Cocuyo

Edición de la Revista ALFA

Edición de Colección de once autores de cuentos infantiles, Editorial Asamblea, 2011

#### **Teatro Didáctico y Experimental para Niños y Jóvenes:**

Dirección y adaptación de la obra infantil: Las Aventuras de Sinforosa, Teatro al Aire Libre, Universidad de Panamá, 80 actores infantiles de diversos barrios de la ciudad, asistencia de más de 2000 espectadores niños y jóvenes (iniciativa para llevar a los jóvenes a la Universidad)

Dirección y adaptación de las obras de Shakespeare, Romeo y Julieta, Hamlet, Macbeth, Othello, Sueño de una Noche de Verano, con estudiantes de último año del Departamento de Inglés.

Dirección y adaptación de Los Cuentos de Canterbury, con estudiantes del Departamento de

Inglés.

Dirección y adaptación de Beowulf, con estudiantes del Departamento de Inglés.

Dirección de la Participación de los estudiantes de último años de Francés en acto cultural

Homenaje a Víctor Hugo

### **ARTE**

Exposición Colectiva ANALOGÍAS 2000, Hotel Radisson, Panamá

Exposición Colectiva, Expresiones , Casa Museo del Banco Nacional

Exposición Huellas de la Historia, Casa Museo del Banco Nacional

Obras que buscan reunir la expresión plástica, literaria y el concepto histórico.

Exposición Mujeres de Espíritu, Museo del Canal Interoceánico

Mención de Honor en Concurso Nacional de Pintura, INAC, 2000

Exposición Homenaje al Centenario, INAC, 2003

Exposición Alianza Francesa, 2004

Mención Concurso Nacional de Pintura 2004

Exposición colectiva DÍA DE LA TIERRA, INAC, 2012

### **Reconocimientos:**

Facultad de Humanidades: Candidatura al premio MAESTRO POR EXCELENCIA.

Feria del Libro, Lotería Nacional de Beneficencia

Instituto Panameño de Cultura Hispánica, Día Mundial del Idioma

Condecoración HIJA DE LA LUNA, Panamá Este , por su labor cultural.

### **Comisiones Especiales**

UNESCO, Año Internacional de la Tolerancia.

Asesora- Escuela Franco Panameña.

### **Programas de Televisión:**

Expectativa, Canal 4, Programas Históricos.

Hoy Más Mujer, Literatura y Nacionalidad, Canal 11.

Serie de Programas y Mesas Redondas sobre Literatura Infantil.

### **Evaluación Docente:**

Años 1999-2007 Coordinadora de la Comisión de Evaluación Departamento de Inglés

### **Intérprete Pública Autorizada:**

Idiomas Inglés y Francés.

### **Artículos de Prensa:**

“Justicia: El Significante”.

“El Señor de las Moscas en Panamá”

“El Siglo de las Luces”

“De Camus a Beckett: Absurdo y Realidad”

“Víctor Hugo: El Hombre, su obra y su tiempo”

“El Concepto de Justicia en el Mundo Trágico de Shakespeare”

“Cervantes y Shakespeare 385 años después”